

Clarke, Modet & C^o

COLOMBIA

P-1336

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

E.

S.

D.

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 08-079063- -00002-0000

Fecha: 2008-09-29 15:28:38 Dep. 2020 NUECREACION
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 378 FASENACIONAL
Act. 444 RESPUESTAREQUE Folios: 16

Ref.: Expediente No. 08.079.063

Solicitud de Patente a nombre de

STICHTING ENERGIEONDERZOEK CENTRUM NEDERLAND.

Yo, DILIA MARÍA RODRÍGUEZ D'ALEMAN, identificada como aparece al pie de mi firma, domiciliada en la Carrera 11 No. 86-53, piso 6, obrando como apoderada de la sociedad **STICHTING ENERGIEONDERZOEK CENTRUM NEDERLAND.**, domiciliada en Petten, Holanda, solicitante de la patente de la referencia, en respuesta al oficio No. 10887 notificado por fijación en lista el día 29 de agosto de 2008, atentamente me permito presentar:

1. Copia auténtica del poder junto con el Certificado de Existencia y Representación Legal de dicha sociedad y con su respectiva traducción del inglés al español.
2. Documento(s) en que consta la cesión del derecho a la patente otorgada por el inventor a favor de mi mandante, junto con la traducción de las partes pertinentes del inglés al español.

Espero con esto haber dado cabal cumplimiento a lo solicitado por ese despacho y de conformidad con lo indicado en los artículos 3º., inciso 3, 35 inciso 2 y 59 inciso 2 del CCA, al analizar este memorial, atentamente ruego se traten todas las cuestiones planteadas con motivo del mismo.

Señor Superintendente,

DILIA MARÍA RODRÍGUEZ D'ALEMAN

C.C. 41.654.882 de Bogotá.

T.P. 20824 CSJ

Clarke, Modet & C^o

COLOMBIA

E-MAIL: info@clarkemodet.com.co
SANTAFÉ DE BOGOTÁ, A.A. 92397 COLOMBIA

1336.
P6000612 PCT/C64
✓

CESION

El (la) abajo firmante (En adelante EL CEDENTE)

Bergman, Peter Christiaan Albert

en su carácter de inventor/diseñador de:

Proceso y dispositivo para el tratamiento de la biomasa
con domicilio en:

De Werf 26, NL-1741 DH,
Schagen, Holanda

por el presente documento declara que cede todos y cada uno de los derechos que le corresponden o puedan corresponderle sobre la siguiente invención, modelo de utilidad, diseño industrial

a: Stichting Energieonderzoek
Centrum Nederland

con domicilio en
Westerduinweg 3, NL-1755 LE
Petten, Holanda

En prueba de la mutua aceptación de esta cesión ambas partes CEDENTE y CESIONARIO firman el presente documento.

Dado y firmado en Petten, Holanda
A los Días de De

El Cedente /The Assignor Bergman,
Peter Christiaan Albert

El Cesionario/The Assignee: Stichting
Energieonderzoek Centrum
Nederland

Este documento debe ser otorgado ante Notario público y legalizado por el Cónsul de Colombia) o por Apostilla

ASSIGNMENT

The undersigned (Hereinafter THE ASSIGNOR)

Bergman, Peter Christiaan Albert

Inventor /designor of : Process and device for treating biomass

domiciled at

De Werf 26, NL-1741 DH Schagen, The Netherlands

do hereby declares that it assigns all and each of his rights and privileges on the following invention, industrial design, utility model

to

Stichting Energieonderzoek Centrum Nederland

with domicile in

Westerduinweg 3, NL-1755 LE Petten, The Netherlands

As a proof of the mutual acceptance of this assignment, both parties ASSIGNOR and ASSIGNEE sign the present document.

Granted and signed at Petten, the Netherlands

on this day of of 2008

El Cedente /The Assignor: Bergman, Peter Christiaan Albert

El Cesionario/The Assignee: Stichting Energieonderzoek Centrum Nederland

(This document must be signed before Notary Public and legalized before the colombian Consul) or by Apostille

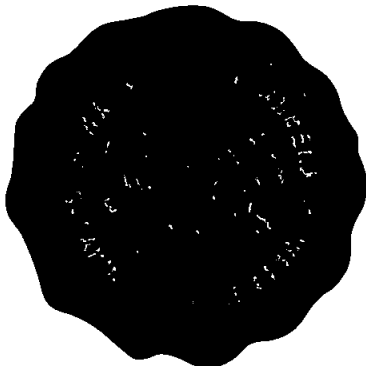
W.R.



55

Seen for legalisation of the signature of Jan Willem Erisman , living at Schagen (The Netherlands) Cornelis Bregmanstraat 8, (postcode 1741 BL), born at the 14th day of August 1974, bearer of Dutch passport number NTKRDJ092, by me mr. Anna Bernarda Maria Sylvestra Wijnbeld, civil law notary, practising at Schoorl, municipal Bergen (The Netherlands), this 29th day of August 2008.

Seen for legalisation of the signature of Peter Christiaan Albert Bergman , living at Schagen (The Netherlands) De Werf 26, (postcode 1741 DH), born at the 13th day of February 1974, bearer of Dutch passport number NJ9534144, by me mr. Anna Bernarda Maria Sylvestra Wijnbeld, civil law notary, practising at Schoorl, municipal Bergen (The Netherlands), this 29th day of August 2008.



3

Valid for all countries / Valable pour tous les pays

Page reserved for issuing authorities / Page réservée aux autorités
compétentes pour délivrer le passeport (14)

TYPE	CODE	NATIONALITY	NATIONALITY	NATIONALITY	EDUCATION
P	NLD	Nederlandse			NJ9534144

Bergman

2 VOORNAMEN / GIVEN NAMES / PRENOMS
Peter Christiaan Albert

13 FEB/FEB 1974 193732737

Winschoten

M 1,86 m

16 SEP/SEP 2005 16 SEP/SEP 2010

Burg. van Schagen

P<NLDBERGMAN<<PETER<CHRISTIAAN<ALBERT<<<<<<<
NJ95341448NLD7402131M1009169193732737<<<<<28



58

Issued for certified copy of the original by me, mr. Anna Bernarda Maria Sylvestra Wijnbeld, civil law notary practising at Bergen (Noord-Holland), Rijksweg 18, 1817 PD, the Netherlands, this 29th day of August 2008.



APOSTILLE

(Convention de la Haye de 5 octobre 1961)

1. Country: THE NETHERLANDS

This public document 29-08-2008

2. has been signed by
mr. A.B.M.S. Wijnbeld
3. acting in the capacity of notary public at
Bergen N.H.
4. bears the seal of
mr. Mr. A.B.M.S. Wijnbeld notaris te Bergen N.H.

Certified

5. at Alkmaar
6. the 04-09-2008
7. by the registrar of the court Alkmaar
8. no. 08/577
9. Stamp
10. Signed by:



dhr. M. Versteeg

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 039/2008 de un documento escrito en inglés, hecha el día 17 de septiembre de 2008 por Luz Helena Villamil Jiménez, traductora oficial con cédula de ciudadanía No. 41.750.053 de Bogotá y con Licencia de Traductora expedida por el Ministerio del Interior y de Justicia por Resolución No. 0754 de fecha 18 de mayo de 2004.

CESIÓN DE DERECHOS

En la primera página se encuentra el documento de cesión de los derechos que Bergman, Peter Christiaan Albert, en su calidad de inventor/diseñador de un proceso/dispositivo para el tratamiento de biomasa, quien obra como CEDENTE; otorga a favor de la sociedad STICHTING ENERGIEONDERZOEK CENTRUM NEDERLAND de Holanda que obra como cesionaria. El documento se encuentra extendido a dos columnas idénticas en inglés y español, y por ello no se traduce.

Página siguiente, autenticación notarial de las firmas de quienes firmaron el mencionado documento de cesión:

Visto para la legalización de la firma de Jan Willem Erisman, domiciliado en Schagen (Holanda) Cornelis Bregmanstraat 8, (codigo postal 1741 BL), nacido el 14 de Agosto de 1.974, portador del pasaporte holandés número NTKRDJ092, por mí Anna Bernarda Maria Sylvestra Wijnbeld, notaria de derecho civil, en ejercicio en Schoorl, municipal Begen (Holanda), el 29 de Agosto de 2008.

(firmado)

Visto para la legalización de la firma de Peter Christiaan Albert Bergman, domiciliado en Schagen (Holanda) de Werf 26, (codigo postal 1741 DH), nacido el 13 de Febrero de 1.974, portador del pasaporte holandés número NJ9534144, por mí Anna Bernarda Maria Sylvestra Wijnbeld, notaria de derecho civil, en ejercicio en Schoorl, municipal Begen (Holanda), el 29 de Agosto de 2.008.

(firmado)

LUZ HELENA VILLAMIL J.
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
RES. No. 0754 - MAYO 18/2004
MIN. DEL INTERIOR Y DE JUSTICIA

Luz Helena Villamil

(Adherido, sello Rojo de la notaria)

Página siguiente: Fotocopia del pasaporte de Bergman, Peter Christiaan Albert

Página siguiente: Fotocopia del pasaporte de Jan Willem Erisman

Página siguiente, autenticación notarial:

Expedido para certificar la copia del original, por mí Anna Bernarda Maria Sylvestra Wijnbeld, notaria de derecho civil, en ejercicio en Schoorl, municipal Begen (Holanda), el 29 de Agosto de 2008.

(firmado)

(Adherido, sello Rojo de la notaria)

Parte inferior: Apostilla

RECHTBANK
ALKMAAR

APOSTILLA
(Convención de la Haya de Octubre 5, 1961)

1. País: HOLANDA

- Este documento público 29-08-2008
2. ha sido firmado por
Sr. A.B.M.S. Wijnbeld
 3. actuando en calidad de notaria pública
en Bergen N.H.
 4. lleva el sello/estampilla de
Sr. Mr.A.B.M.S. Wijnbeld notario de Bergen N.H.

- Certificado
5. en Alkmaar
 6. el 04-09-2008
 7. por el registrador de la corte de Alkmaar
 8. No. 08/577
 9. Sello

(Sellos en tinta azul)
(RECHTBANK ALKMAAR)
(Esquina Superior Izquierda)
(Esquina Inferior Derecha)

10. Firmado por:*

(Firma)

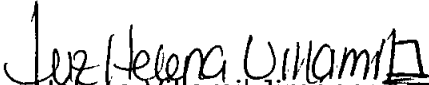
dhr. M. Versteeg

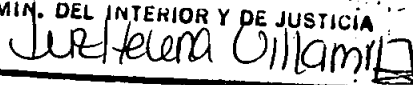
RECHTBANK
ALKMAAR

LUZ HELENA VILLAMIL J.
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
RES. No. 0754 - MAYO 18/2004
MIN. DEL INTERIOR Y DE JUSTICIA
Luz Helena Villamil

FIN DE LA TRADUCCIÓN

Es traducción fiel y completa de los textos en inglés del documento en referencia.


Luz Helena Villamil Jiménez
Resolución No. 0754 de 18 de mayo de 2004
Ministerio del Interior y de Justicia

LUZ HELENA VILLAMIL J.
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
RES. NO. 0754 - MAYO 18/2004
MIN. DEL INTERIOR Y DE JUSTICIA


PS
2
D
3
3

MINISTERIO DE
RELACIONES
EXTERIORES

125018
Luz Helena Velasco
CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPEÑA
LAS FUNCIONES INDICADAS

NO ASUME
RESPONSABILIDAD
DEL TEXTO

2008 SEP 23 P 12: 29

NR
JEFE DE LEGALIZACIONES
BOGOTA D.C.

COLOMBIA

Carrera 11 n° 93-43, Of. 404 Bogotá Colombia Tel: (57 1) 6350813-Fax: (57 1) 6350824-E-mail:clarkemodet@clarkemodet.com.co

PODER

Yo (nosotros), abajo firmante(s)

en mi (nuestro) carácter de representante(s) legales de

Stichting Energieonderzoek Centrum Nederland
una sociedad organizada y existente de acuerdo con las leyes de

Holanda

y en actual cumplimiento de su objeto social, con domicilio en

Westerduinweg 3, NL-1755 LE Petten, Holanda

por el presente instrumento confiero (conferimos) poder especial a favor de DILIA MARIA RODRIGUEZ D'ALEMAN, con Cédula de Ciudadanía No. 41.654.882 de Bogotá, y tp. 20824 y CLAUDIA LUCIA CARO RAMIREZ, con Cédula de Ciudadanía No. 40.017.374 de Tunja, y tp. 36448, con domicilio en Bogotá, Colombia, para que actuando en su orden en nombre del (de la) otorgante le (la) representen ante cualquier entidad, autoridad y/o persona, especialmente ante las del orden Administrativo, Contencioso Administrativo, Judicial, Tribunales de Arbitramento y/o cualquier otro en lo referente a los siguientes asuntos:

Proceso y dispositivo para el tratamiento de la biomasa

- 1) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar cualquiera de las modalidades de Propiedad Industrial, tales como: patentes de invención, modelos de utilidad; diseños industriales, variedades vegetales; marcas, lemas, nombres y enseñas comerciales y denominaciones de origen; así como sus renovaciones, prórrogas, transferencias, cambios de nombre y/o domicilio, contratos y licencias.
- 2) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar derechos de autor, en cualquiera de sus presentaciones así como la protección de secretos industriales y know-how.
- 3) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar registros sanitarios, permisos y/o licencias de funcionamiento; así como sus renovaciones o prórrogas, transferencias, cambios de nombre y/o domicilio, contratos y licencias.
- 4) Ejercer acciones de oposición, observación, reclamos, reconsideración, reposición, apelación, cancelación administrativa o judicial, nulidad, protección al consumidor, concesión de licencias, protección de secretos industriales y demás acciones y recursos relacionados con derechos derivados de los asuntos arriba indicados y en contra de la competencia desleal, acciones derivadas de la obtención o explotación de licencias, acciones de indemnización de perjuicios. También podrá(n) intervenir en juicios civiles, comerciales, penales, contencioso-administrativos, tutelas y de policía; en acciones o juicios promovidos por el (la) mandante o en contra el (ella).
- 5) Registrar nombres de dominio ante la entidad competente.
- 6) En el ejercicio de este mandato los mandatarios arriba mencionados quedan facultados para: conciliar, cancelar, transigir, comprometer en árbitros, desistir, recibir y tomar posesión de la cosa objeto de litigio y renunciar o desistir a derechos concedidos o en curso de concesión, admitir los hechos del proceso.
- 7) Ratificar o no la agencia oficiosa.
- 8) Así mismo faculto (facultamos) a los mencionados apoderados para recibir notificaciones y designar apoderados judiciales o extrajudiciales, sustituir el presente poder y revocar las sustituciones que hicieren.

Dado y firmado en

a los días de

Firma / signature

POWER OF ATTORNEY

I (we), the undersigned

legal representative(s) of

Stichting Energieonderzoek Centrum Nederland

an organization existing under the laws of
The Netherlands

and in present execution of its business activity, domiciled at
Westerduinweg 3, NL-1755 LE Petten, The Netherlands

do hereby grant POWER OF ATTORNEY to DILIA MARIA RODRIGUEZ D'ALEMAN, identification card No. 41.654.882 of Bogotá, and tp. 20824 and CLAUDIA LUCIA CARO RAMIREZ, tp. 36448, identification card No. 40.017.374 of Tunja, residing in Bogotá, Colombia, to act in the order of their appointment in behalf of grantor before any entity, authority and/or natural or juridical person, specially before those Administrative, Administrative-Contentious, Judicial, arbitration courts, and/or any other, in all matters concerning the following: Process and device for treating biomass

- 1) To apply, process, obtain and/or register any of the modalities of Industrial Property, such as: Patents of Invention, Utility Models; Designs, plant varieties; Marks, Slogans, Trade Names and emblems and appellations of Origin; as well as their renewals, assignments, changes of name and/or domicile, agreements and licenses.
- 2) To apply, process, obtain and/or register copyrights of any kind as well as protection of industrial secrets or know-how.
- 3) To apply, process, obtain and/or register sanitary registrations, operating authorizations and/or licenses; as well as their renewals or assignments, changes of name and/or domicile, agreements and licenses.
- 4) To bring actions of opposition, observations, claims, reconsideration, appeal or legal remedies, cancellations, nullity, protection to the consumer, granting of licenses, protection of trade secrets and other actions related with rights derived from the above-mentioned matters and against the unfair competition, actions resulting from the obtaining or exploitation of licenses, recovering damages actions. They can also intervene or participate in Civil, Commercial, Criminal or Contentious-Administrative Trials; the actions for writ mandamus, police actions; in actions, lawsuits or litigations instituted by the grantor or against him.
- 5) To register domain names before the competent entity.
- 6) To the effect of this mandate the above-named proxy are empowered to: conciliate, cancel, settle, submit to arbitration, withdraw and to receive and take possession of the litigation related objet and waive or renounce the rights granted or in process of granting, admit the facts of the case.
- 7) To ratify or not the officious agency.
- 8) I (we) hereby appoint the afore mentioned attorneys with powers to receive notifications and to designate judicial and extrajudicial attorneys, substitute this Power of Attorney and to revoke such substitutions.

Granted and signed at

on this day of

of 2008





Seen for legalisation of the signature of Jan Willem Erisman , living at Schagen (The Netherlands) Cornelis Bregmanstraat 8, (postcode 1741 BL), born at the 14th day of August 1974, bearer of Dutch passport number NTKRDJ092, by me mr. Anna Bernarda Maria Sylvestra Wijnbeld, civil law notary, practising at Schoorl, municipal Bergen (The Netherlands), this 29th day of August 2008.

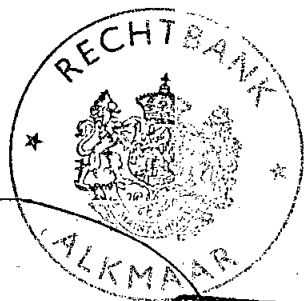


APOSTILLE
(Convention de la Haye de 5 octobre 1961)

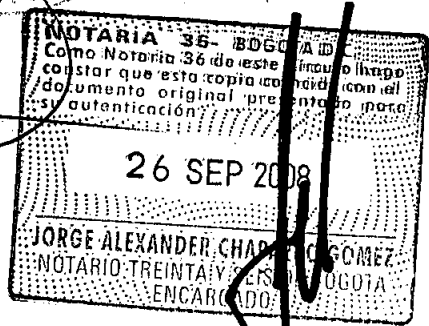
- 1. Country: THE NETHERLANDS
- 2. This public document 29-08-2008
- 3. has been signed by
mr. A.B.M.S. Wijnbeld
- 4. acting in the capacity of notary public at
Bergen N.H.
- 5. bears the seal of
mr. Mr. A.B.M.S. Wijnbeld notaris te Bergen N.H.

Certified

- 6. at Alkmaar
- 7. the 04-09-2008
- 8. by the registrar of the court Alkmaar
- 9. no. 08/577
- 10. Signed by:



dhr. M. Versteeg



64

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 040/2008 de un documento escrito en inglés, hecha el día 17 de septiembre de 2008 por Luz Helena Villamil Jiménez, traductora oficial con cédula de ciudadanía No. 41.750.053 de Bogotá y con Licencia de Traductora expedida por el Ministerio del Interior y de Justicia por Resolución No. 0754 de fecha 18 de mayo de 2004.

PODER

En la primera página se encuentra el poder otorgado por STICHTING ENERGIEONDERZOEK CENTRUM NEDERLAND, a favor de las doctoras DILIA MARIA RODRIGUEZ D'ALEMAN y CLAUDIA LUCIA CARO RAMIREZ. El documento se encuentra extendido a dos columnas idénticas en inglés y español, y por ello no se traduce

Página siguiente, autenticación de firma:

Visto para la legalización de la firma de Jan Willem Erisman, domiciliado en Schagen (Holanda) Cornelis Bregmanstraat 8, (codigo postal 1741 BL), nacido el 14 de Agosto de 1974, portador del pasaporte holandés número NTKRDJ092, por mí Anna Bernarda Maria Sylvestra Wijnbeld, notaria de derecho civil, en ejercicio en Schoorl, municipal Begen (Holanda), el 29 de Agosto de 2.008.

(firmado)

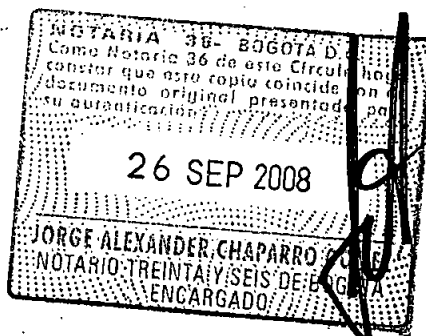
(Adherido, sello rojo de la notaria)

Parte inferior:

Apostilla

LUZ HELENA VILLAMIL J.
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
RES. NO. 0754 - MAYO 18/2004
MIN. DEL INTERIOR Y DE JUSTICIA

Luz Helena Villamil



RECHTBANK
ALKMAAR

APOSTILLA

(Convención de la Haya de Octubre 5, 1961)

Pais: **HOLANDA**

- Este documento público 29-08-2008
2. ha sido firmado por
Sr. A.B.M.S. Wijnbeld
 3. actuando en calidad de notario público
en Bergen N.H.
 4. lleva el sello/estampilla de
Sr. Mr.A.B.M.S. Wijnbeld notario de Bergen N.H.

Certificado

5. en Alkmaar
6. el 04-09-2008
7. por el registrador de la corte de Alkmaar
8. No. 08/577
9. Sello

(Sellos en tinta azul)
(RECHTBANK ALKMAAR)
(Esquina Superior Izquierda)
(Esquina Inferior Derecha)

10. Firmado por:*

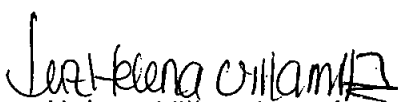
(Firma)

dhr. M. Versteeg

RECHTBANK
ALKMAAR

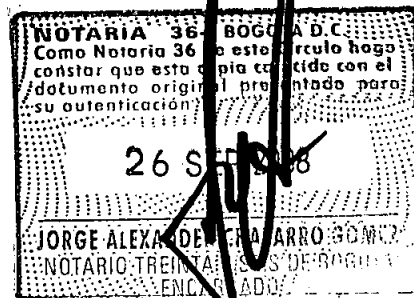
FIN DE LA TRADUCCIÓN

Es traducción fiel y completa de los textos en inglés del documento en referencia.


Luz Helena Villamil Jiménez
Resolución No. 0754 de 18 de mayo de 2004
Ministerio del Interior y de Justicia

LUZ HELENA VILLAMIL J.
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
RES. No. 0754 - MAYO 18/2004
MIN. DEL INTERIOR Y DE JUSTICIA





MINISTERIO DE
RELACIONES
EXTERIORES

125019
Luz Helena Villanar
CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPEÑA
LAS FUNCIONES INDICADAS

NO ASUME
RESPONSABILIDAD
DEL TEXTO

2008 SEP 23 P 12:30
MSQ
JEFE DE LEGALIZACIONES
BOGOTA D.C.

